

世界儿童文学名著典藏

海底两万里

Haidi Liangwan Li

[法]凡尔纳 / 著



小学生必读书目 · 标重点词语 · 好词、好句积累卡



北京出版集团公司
北京教育出版社



新课标推荐书目
注重认知与积累
激发阅读兴趣
提升写作能力

世界儿童文学名著典藏

海底两万里

Haidi Liangwan Li

[法] 凡尔纳/著



北京出版集团公司
北京教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳著 ; 赵庆华译. — 北京 : 北京教育出版社 ,
2015.11

(世界儿童文学名著典藏)

ISBN 978-7-5522-6847-8

. 海... . 凡... 赵... . 科学幻想小说 - 法国 - 近代
. I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第249842号

世界儿童文学名著典藏

海底两万里

[法] 凡尔纳 / 著

*

北京出版集团公司 出版
北京教育出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码 : 100120

网址 : www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

全国各地书店经销

北京朗翔印刷有限公司印刷

*

710mm × 960mm 16开本 10印张 100千字

2015年11月第1版 2015年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5522-6847-8

定价 : 19.80元

版权所有 翻印必究

质量监督电话 : 13911108612 (010) 58572832 58572393

目 录

CONTENTS

一、海上怪物·····	001
二、随“林肯”号出征·····	008
三、惊险的海上行动·····	015
四、囚入潜艇·····	024
五、神奇的船·····	037
六、海底狩猎·····	048
七、令人惊叹的海底沉船·····	063
八、意外触礁·····	072
九、陆地上的快乐时光·····	078
十、遭土著人攻击·····	087



目 录



十一、海底葬礼.....	096
十二、穿越海底隧道.....	106
十三、恐怖的水晶宫.....	123
十四、与大章鱼的战斗.....	136
十五、最后一次海上恶战.....	141
十六、逃出海底.....	151

yī hǎi shang guài wu
一、海上怪物



yán hǎi de jū mín yí dìng bú huì wàng jì nián hǎi shang fā shēng de
沿海的居民一定不会忘记1866年海上发生的
nà jiàn shén mì ér yòu wú fǎ jiě shì de shì qing xǔ duō zài hǎi shang xíng shǐ de
那件神秘而又无法解释的事情。许多在海上行驶的
dà chuán dōu pèng dào guo yí gè páng rán dà wù tā de xíng zhuàng xiàng suǒ zi
大船都碰到过一个庞然大物，它的形状像梭子，
yǒu shí hái huì xiàng shǎn diàn bān fā guāng xíng dòng qǐ lái xiàng yí zhèn fēng shì de
有时还会像闪电般发光，行动起来像一阵风似的。

nián yuè rì zài jù ào dà lì yà dōng hǎi àn yuē qiān mǐ
1866年7月20日，在距澳大利亚东海岸约9千米
chù de hǎi miàn shàng yí sōu dà chuán yòu pèng jiàn le zhè ge guài wu zhè ge mò
处的海面上，一艘大船又碰见了这个怪物。这个莫
míng qí miào de jiā伙 měng de pēn chū liǎng dào shuǐ zhù huā de shè le jǐ shí
名其妙的家伙猛地喷出两道水柱，“哗”地射了几十



mǐ gāo 。 ér zài tiān hòu , xī yìn dù - tài píng yáng qì chuán gōng sī de “ kè
lì sī tuō bā ěr gē láng ” hào , zài yuē 1300 qiān mǐ yǐ wài de tài píng yáng
yě kàn dào le tā , kě jiàn zhè ge lèi sì jīng yú de shén mì guài wu de sù dù
shì hé děng jīng rén 。
是何等惊人。

yǐ hòu yòu yǒu lèi sì de xiāo xī bú duàn chuán chū , dāng shí zhēn de zhèn jīng
le zhěng gè shì jiè 。 yóu qí shì zài yīng guó , dé guó hé měi guó , mín zhòng
tóu rù le jí dà de guān zhù , xué shù jiè shèn zhì zhú jiàn fēn chéng le liǎng dà pài
xì —— cún zài pài hé fǒu dìng pài 。 hòu lái , zhè zhǒng yì lùn sì hū màn màn
píng xī le xià lái , dàn dào 1867 nián yuè 4 yuè , yòu yí jiàn
guài shì zài cì yǐn fā le dà zhòng hōng dòng 。 4 yuè

13 rì , zài xī jīng 15 dù 12 fēn , běi

wěi 45 dù 37 fēn de píng

jìng hǎi miàn shàng , yīng guó

zhù míng hǎi yùn gōng sī



kù què ěr de “sī gē dì yà” hào zhèng zài pò làng ér xíng
库却尔的“斯戈蒂亚”号正在破浪而行。

xià wǔ diǎn fēn shí yǒu rén fā jué zuǒ xián jī lún hòu miàn yì diǎnr
下午4点17分时，有人发觉左舷机轮后面一点儿

de dì fang bèi qīng qīng pèng le yí xià dāng shí chuán shàng dà bù fēn rén dōu méi zài
的地方被轻轻碰了一下，当时船上大部分人都没在

yì dàn jiē zhe chuán cāng guǎn lǐ rén yuán jiù pǎo shàng jiǎ bǎn hǎn dào chuán lòu
意。但接着船舱管理人员就跑到甲板上喊道：“船漏

le chuán lòu le” lǚ kè men qǐ chū shí fēn jīng huāng dàn chuán zhǎng ān dé
了！船漏了！”旅客们起初十分惊慌，但船长安德

sēn hěn kuài jiù shǐ tā men ān dìng xià lái tā gào su lǚ kè men wēi xiǎn bú huì
森很快就使他们安定下来，他告诉旅客们危险不会

lì kè jiù fā shēng yīn wèi “sī gē dì yà” hào de chuán cāng yóu fáng shuǐ bǎn
立刻就发生，因为“斯戈蒂亚”号的船舱由防水板

fēn wéi dà jiān bú zài hu gè bǎ lòu dòng zhī hòu ān dé sēn lì jí xià
分为7大间，不在乎个把漏洞。之后，安德森立即下

dào dǐ cāng chá chū hǎi shuǐ yǒng rù le dì jīan chuán cāng cóng yǒng rù sù dù
到底舱，查出海水涌入了第5间船舱，从涌入速度

kě yǐ kàn chū lòu dòng bù xiǎo tā lì jí xià lìng tíng chuán bìng pài qián shuǐ yuán dào
可以看出漏洞不小。他立即下令停船并派潜水员到

shuǐ xià tàn chá chuán de shòu sǔn chéng dù
水下探查船的受损程度。

jiǎn chá guò hòu qián shuǐ yuán bào gào shuō chuán tǐ bèi zhuàng chū yí gè liǎng
检查过后，潜水员报告说，船体被撞出一个两

mǐ kuān de dà dòng nà shí chuán lí kè lì ěr hǎi jiǎ hái yǒu yuē 560 qiān mǐ
米宽的大洞。那时船离克利尔海岬还有约560千米

yuǎn yīn wèi lòu dòng wèn tí chuán bǐ yuán dìng rì qī yán chí le 3 tiān cái shǐ jìn
远，因为漏洞问题，船比原定日期延迟了3天才驶进

gōng sī mǎ tóu
公司码头。



zhè jiàn shì yòu yí cì ràng yú lùn jiè yí piàn huá rán , jiù lián yì xiē zǎo
这件事又一次让舆论界一片哗然，就连一些早
nián nán yǐ zhǎo chū yuán yīn de hǎi nàn shì jiàn , yě dōu bèi tuī dào le zhè ge guài
年难以找出原因的海难事件，也都被推到了这个怪
wù tóu shàng 。 yīn wèi zhè ge guài wu de cún zài , hǎi shàng jiāo tōng yě biàn de wēi
物头上。因为这个怪物的存在，海上交通也变得危
xiǎn chóng chóng 。 yú shì , gè guó zhèng fǔ dōu yí zhì tóng yì , yào bù xī yí qiè
险重重，于是，各国政府都一致同意，要不惜一切
dài jià chú diào zhè hǎi zhōng yí bà 。
代价除掉这海中一霸。

zhè xiē shì qīng fā shēng shí , wǒ gāng hǎo zuò wán kē xué kǎo chá huí lái 。
这些事情发生时，我刚好做完科学考察回来。
dāng wǒ dào dá niǔ yuē de shí hòu , guān yú “hǎi guài” de shì qīng yǐ chuán de
当我到达纽约的时候，关于“海怪”的事情已传得
fèi fèi yáng yáng le 。 ér wǒ shēn wéi zhè fāng miàn de zhuān jiā , bù kě bì miǎn de
沸沸扬扬了。而我身为这方面的专家，不可避免地
huì bèi 《niǔ yuē xiān qū lùn tán bào》 zhuī wèn , zhè shǐ wǒ bù dé bù míng què
会被《纽约先驱论坛报》追问，这使我不得不明确
biǎo tài 。 wǒ zhǎo chū zhè ge wèn tí zhōng zhèng zhì shàng hé xué shù shàng de gè zhǒng
表态。我找出这个问题中政治上和学术上的各种
lùn jù , hěn kuài , yì piān cái liào chōng shí , nèi róng jīng cǎi de lùn wén jiù dēng
论据，很快，一篇材料充实、内容精彩的论文就登
shàng le yuè rì de 《niǔ yuē xiān qū lùn tán bào》。
上了4月30日的《纽约先驱论坛报》。

zài jiāng gè zhǒng wú fǎ chéng lì de jiǎ shè yī yī fǒu jué zhī hòu , wǒ zhǐ
在将各种无法成立的假设一一否决之后，我只
néng jiāng qí guī jié wéi yì zhǒng jù yǒu jīng rén lì liàng de hǎi yáng dòng wù 。
能将其归结为一种具有惊人力量的海洋动物。

yì shí jī qǐ qiān céng làng , rén men duì wǒ de guān diǎn fǎn xiǎng hěn
“一石击起千层浪”，人们对我的观点反响很



dà ér qiě wǒ de jié lùn gěi rén men liú yǒu hěn dà de xiǎng xiàng kōng jiān
大。而且，我的结论给人们留有很大的想象空间，

tā men kě yǐ chōng fèn fā huī zì jǐ duì zhè zhǒng qí wén yì shì de huàn xiǎng
他们可以充分发挥自己对这种奇闻异事的幻想。

bú guò suī rán yǒu rén cóng dān chún de kē xué jiǎo dù kàn dài zhè ge wèn
不过，虽然有人从单纯的科学角度看待这个问

tí dàn bǐ jiào zhù zhòng shí xiào de yì fāng zé gèng duō de kǎo lǜ gāi zěn me
题，但比较注重实效的一方，则更多地考虑该怎么

qīng chú diào zhè ge kě pà de hǎi yáng guài wu yǐ bǎo zhàng hǎi shàng jiāo tōng ān
清除掉这个可怕的海洋怪物，以保障海上交通安

quán yóu qí shì gōng shāng jiè duì cǐ hū shēng zuì gāo rán ér shì qing wǎng
全，尤其是工商界，对此呼声最高。然而事情往

wǎng bú suì rén yì zhèng dāng rén men fā shì yào qīng chú zhè ge guài wu shí tā
往不遂人意，正当人们发誓要清除这个怪物时，它

què tū rán xiāo shēng nì jì le jiē lián liǎng gè yuè dōu méi yǒu zài chū xiàn
却突然销声匿迹了，接连两个月都没有再出现。

suǒ yǐ zhè sōu zhuāng bèi jīng liáng wēi lì qiáng dà de “lín kěn”
所以，这艘装备精良、威力强大的“林肯”

hào xiàn zài gēn běn bù zhī yào shǐ wǎng hé chù rén
号，现在根本不知要驶往何处，人

men biàn de jiāo zào qǐ lái xìng hǎo zhè shí dé dào
们变得焦躁起来。幸好这时得到

bào gào jiù jīn shān lún chuán gōng sī
报告，旧金山轮船公司

de yì sōu qì lún táng bǐ gē
的一艘汽轮“唐比葛”

hào zài yóu jiù jīn shān kāi
号，在由旧金山开

wǎng shàng hǎi de tú zhōng
往上海的途中，



zài tài píng yáng běi bù yòu fā xiàn le tā
在太平洋北部又发现了它。

tīng dào xiāo xī hòu qún qíng jī áng rén men jí lì qǐng qiú fǎ lǎ gǔ
听到消息后，群情激昂，人们极力请求法拉古

jiàn zhǎng jí kè xíng dòng rì cháng yòng pǐn bèi qí le cāng dǐ yě zài mǎn le
舰长即刻行动。日常用品备齐了，舱底也载满了

méi chuán shàng quán bù rén mǎ dōu dào qí le zhǐ xū diǎn rán huǒ lú jiā rè
煤，船上全部人马都到齐了，只需点燃火炉、加热

guō lú qǐ máo fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng yě hèn bu de lì kè chū fā
锅炉起锚。法拉古舰长也恨不得立刻出发！

jiù zài “lín kěn” hào cóng bù lǔ kè lín mǎ tóu qǐ chéng qián xiǎo
就在“林肯”号从布鲁克林码头启程前3小

shí wǒ shōu dào le yì fēng měi guó hǎi jūn bù zhǎng hé bó xùn de yāo qǐng xìn
时，我收到了一封美国海军部长何伯逊的邀请信，

tā zài xìn zhōng chéng yāo wǒ zuò wéi fǎ guó dài biǎo cān yù zhè xiàng jì huà
他在信中**诚邀**我作为法国代表参与这项计划。

zài shōu dào zhè fēng xìn zhī qián miǎo zhōng wǒ yì diǎnr dōu bù xiǎng zhuī zú
在收到这封信之前3秒钟，我一点儿都不想追逐

zhè zhī guài wu dàn zài dú wán hǎi jūn bù zhǎng zhè fēng chéng zhì de xìn hòu wǒ
这只怪物，但在读完海军部长这封诚挚的信后，我

fā jué qīng chú zhè zhī wēi xiǎn de guài wu cái shì wǒ píng shēng wéi yī de zhì yuàn
发觉清除这只危险的怪物才是我平生唯一的志愿。

suǒ yǐ wǒ zhī hòu zhǐ yǒu yí gè xiǎng fǎ suí jiàn yuǎn zhēng
所以，我之后只有一个想法——随舰远征。

kāng sài ěr wǒ zhào huàn yì shēng
“康塞尔！”我召唤一声。

kāng sài ěr zuò wéi wǒ de pú rén hé wài chū lǚ xíng de huǒ bàn yì zhí
康塞尔作为我的仆人和外出旅行的伙伴，一直

yǔ wǒ xiāng chǔ róng qià xíng yǐng bù lí tā shì yí gè zhèng zhí zhōng shí de
与我相处融洽，**形影不离**。他是一个正直忠实的



rén shí nián lái fán wǒ wèi kē xué ér qù de dì fang kāng sài ěr dōu gēn
人，十年来，凡我为科学而去的地方，康塞尔都跟
wǒ qù yīn wèi shòu wǒ zhè yàng de xué shù jiè zhuān jiā de xūn táo tā zhú jiàn
我去。因为受我这样的学术界专家的熏陶，他逐渐
chéng le shēng wù fēn lèi xué de yì míng zhǔn zhuān jiā
成了生物分类学的一名准专家。

kāng sài ěr zhǐ yòng yí kè zhōng jiù bǎ yí qiè dōu zhěng lǐ wán le wǒ
康塞尔只用一刻钟就把一切都整理完了。我
men gǎn dào mǎ tóu shí lín kěn hào zhèng tū tū de pēn zhe nóng yān
们赶到码头时，“林肯”号正“突突”地喷着浓烟。
mǎ shàng yǒu rén jiē guò wǒ men de xíng lì bìng bān shàng jiǎ bǎn shuǐ shǒu bǎ wǒ men
马上有人接过我们的行李并搬上甲板，水手把我们
lǐng dào wěi lóu yì míng jūn guān mǎn miàn chūn fēng de yǔ wǒ wò shǒu bǐ āi
领到舰楼，一名军官满面春风地与我握手：“彼埃
ěr ā lóng nà sī xiān sheng
尔·阿龙纳斯先生？”

zhèng shì nín shì fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng ma
“正是。您是法拉古舰长吗？”

shì huānyíng nín jiào shòu zǎo jiù wèi nín zhǔn bèi hǎo cāng fáng le
“是。欢迎您，教授，早就为您准备好舱房了。”

阅读心得

神秘的海怪吸引了许多人的注意力，尽管海怪表现出来的实力让大家震惊，但是，这无法阻挠人们要战胜它的决心。我们也要学习这种大无畏的精神。



èr suí lín kěn hào chū zhēng 二、随“林肯”号出征



lín kěn hào shì wèi zhè cì xíng dòng ér liàng shēn dìng zuò de
“林肯”号是为这次行动而“量身定做”的。

lín kěn hào de sù dù xiāng dāng kuài chuán sù néng dá dào měi xiǎo shí
“林肯”号的速度相当快，船速能达到每小时33.9

qiān mǐ zhè zài dāng shí yǐ shì chū lèi bá cuì de le dàn zhè hái bù zú yǐ
千米。这在当时已是出类拔萃的了，但这还不足以

yǔ nà zhī dà jīng yú xiāng bǐ
与那只“大鲸鱼”相比。

kāi chuán
“开船！”

fǎ lā gǔ jiàn zhǎng yì shēng lìng xià yú shì lín kěn hào chuān guò
法拉古舰长一声令下，于是，“林肯”号穿过

yóu shàng bǎi zhī sòng xíng chuán zhī xíng chéng de xiàng dào zhuāng yán de qǐ chéng le
由上百只送行船只形成的巷道，庄严地启程了。



hào qí de rén men jǐ mǎn le zhěng gè bù lǔ kè lín mǎ tóu huān shēng léi
好奇的人们挤满了整个布鲁克林码头，欢声雷

dòng lǐ pào xuān tiān
动，礼炮喧天！

fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng shì yì míng jié chū de shuǐ shǒu háng hǎi jiā tā shì
法拉古舰长是一名杰出的水手、航海家，他是

“lín kěn” hào zhī hún tā xiāng xìn cún zài zhe yì tiáo jù dà de jīng yú
“林肯”号之魂，他相信存在着一条巨大的鲸鱼，

bìng fā shì yào wèi mín chú hài yǔ tā jìn xíng shū sǐ bó dòu
并发誓要为民除害，与它进行殊死搏斗。

chuán shàng quán tǐ rén yuán yě yǔ tā tóng chóu dí kài tā men yì zhí wéi rào
船上全体人员也与他同仇敌忾。他们一直围绕

zhe zhè cì xíng dòng zhǎn kāi gè zhǒng shè xiǎng hé tāo lùn bìng duì hǎi miàn bǎo chí zhe
着这次行动展开各种设想和讨论，并对海面保持着

gāo dù jǐng tì
高度警惕。

yuǎn zhēng jūn quán tǐ jiāng shì dōu yì qì fēng
远征军全体将士都意气风

fā lì zhì yào yòng yú chā bǎ nà hǎi guài cì
发，立志要用鱼叉把那海怪刺

sǐ rán hòu jiāng tā suì
死，然后将它碎

shǐ wàn duàn tā
尸万段。他

mén xiǎo xīn jǐn
们小心谨

shèn de guān chá zhe
慎地观察着



liáo kuò de hǎi miàn
辽阔的海面。

lìng wài, fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng céng xǔ nuò, wú lùn shuí xiān fā xiàn nà tóu
另外，法拉古舰长曾许诺，无论谁先发现那头

hǎi guài, dōu jiāng dé dào 2000 měi yuán de jiǎng lì
海怪，都将得到2000美元的奖励。

wǒ tóng yàng jiā rù le zhè zhī guān chá duì wu, yě xiǎng dé dào róng yù,
我同样加入了这支观察队伍，也想得到荣誉，

yú shì “lín kěn” hào biàn chéng le “zhòng mù” hào。 dàn yǒu yí gè rén lì
于是“林肯”号变成了“众目”号。但有一个人例

wài, tā jiù shì lěng mò de kāng sài ěr。
外，他就是冷漠的康塞尔。

wǒ xiàn zài zuì pèi fú jiàn zhǎng de xì xīn hé zhōu mì, chuán shàng bèi yǒu gè
我现在最佩服舰长的细心和周密，船上备有各

zhǒng bǔ shā jīng yú de zhuāng bèi, “lín kěn” hào shàng de jiān miè xìng wǔ qì yīng
种捕杀鲸鱼的装备，“林肯”号上的歼灭性武器应

yǒu jìn yǒu, tè bié zhí dé yì tí de shì, “yú chā wáng” ní dé · lán yě
有尽有，特别**值得**一提的是，“鱼叉王”尼德·兰也

zài chuán shàng
在船上。

ní dé · lán dà yuē yǒu 40 suì, shēn cái gāo dà ér jiàn zhuàng。 tā lái
尼德·兰大约有40岁，身材高大而健壮。他来

zì jiā ná dà, shēn shǒu mǐn jié, jì yì gāo chāo。 zài chā yú zhè zhǒng wēi xiǎn
自加拿大，身手敏捷，技艺高超。在叉鱼这种危险

háng dang zhōng, hái méi yǒu rén néng yǔ tā pǐ dí。 ní dé · lán hěn shǎo yǔ rén
行当中，还没有人能与他匹敌。尼德·兰很少与人

jiāo tán, dàn duì wǒ lì wài, xiǎn de tè bié yǒu hǎo。 ní dé · lán duì suǒ
交谈，但对我例外，显得特别友好。尼德·兰对所

wèi de dú jiǎo jīng biǎo shì huái yí
谓的独角鲸表示怀疑。



zhōu yǐ hòu de yí gè huáng hūn wǒ men dào dá le jù bā tǎ gē ní
3周以后的一个黄昏，我们到达了距巴塔戈尼

yà hǎi àn qiān mǐ de dì fang dǐng duō zài yòng tiān lín kěn hào
亚海岸55.56千米的地方，顶多再用8天，“林肯”号

jiù yào shǐ rù tài píng yáng le
就要驶入太平洋了。

yòu xíng shǐ le jǐ gè yuè lín kěn hào yī rán chéng fēng pò làng
又行驶了几个月，“林肯”号依然乘风破浪，

shùn lì qián xíng ní dé lán yì zhí chí wán gù de huái yí tài dù chú le
顺利前行。尼德·兰一直持**顽固**的怀疑态度，除了

lún zhí guān chá zhī wài tā shèn zhì kàn dōu lǎn de kàn yì yǎn hǎi miàn
轮值观察之外，他甚至看都懒得看一眼海面。

xíng le ā lóng nà sī xiān sheng tā shuō bié bào shén me huàn
“行了，阿龙纳斯先生，”他说，“别抱什么幻

xiǎng le tīng shuō yòu yǒu rén zài tài píng yáng de běi bù fā xiàn le zhè ge shén mì
想了。听说又有人在太平洋的北部发现了这个神秘

guài wu zhè wǒ xiāng xìn bú guò xiàn zài yǐ jīng guò qù liǎng gè yuè le
怪物，这我相信。不过现在已经过去两个月了，

gēn jù yǐ wǎng de fā xiàn hé zhè guài wu de pí qì lái pàn duàn tā hái néng
根据以往的发现和这怪物的脾气来判断，它还能

zài nà ge dì fang děng zhe wǒ men ma tā de yí dòng sù dù kuài de bù kě
在那个地方等着我们吗？它的移动速度快得不可

sī yì ”
思议。”

wǒ wú fǎ fǎn bó tā de zhè fān yán lùn shì shí shang wǒ men de xíng
我无法反驳他的这番言论。事实上，我们的行

dòng què shì mǎn wú mù dì de dàn zhí dào jīn tiān suǒ yǒu rén yī rán xìn xīn
动确实是漫无目的的。但直到今天，所有人依然信心

bǎi bèi dōu xiāng xìn zhōng yǒu yì tiān huì yù dào nà tóu jīng yú bìng shā sǐ tā
百倍，都相信终有一天会遇到那头鲸鱼并杀死它。

